**Kandidaatintutkielma ja pro gradu**

**Kandidaatintutkielma**

Kandidaatintutkielman suositeltava pituus on 15-25 sivua ja laajuus 6 opintopistettä. Tutkielma suositellaan laadittavaksi toisen proseminaarilukukauden aikana. Varsinaisen proseminaarityön (10-15 sivua) hyväksymisen jälkeen opiskelija voi täydentää esitelmäänsä seminaarin vetäjän ohjeiden mukaisesti kandidaatintutkielmaksi. Tutkielma on jätettävä tarkastettavaksi viimeistään proseminaarin päättymistä seuraavan opetusperiodin kuluessa.

Yliopistonlehtorit vastaavat kandidaatintutkielmien ohjauksesta. Muutkin opettajat voivat ohjata niitä, mutta ota kuitenkin ensin yhteyttä yliopistonlehtoriin.

Kandidaatin tutkielman arvioinnissa kiinnitetään huomiota seuraaviin seikkoihin:

1. Tutkielman lähtökohdat ja tehtävänasettelu

· Tehtävän asettelun ja lähtökohtien tulee olla selkeitä. Tutkielmassa tulee määritellä työn tarkoitus, ja tavoitteet sekä pystyä perustelemaan tehdyt valinnat.
· Aiheen rajaus ja tarkastelunäkökulman perusteleminen on erityisen tärkeää. Tutkielman painoarvoa lisää aiheen merkitsevyys, omaperäisyys, ajankohtaisuus (sekä laaja-alainen näkökulma).
· Erilaisten tutkielmien arvostelu ei ole täysin yhteismitallista, vaan siinä otetaan huomioon myös aiheen vaikeusaste.

2. Kokonaisuuden hallinta

· Tutkielman tulee perustua asian mukaiseen ja ajankohtaiseen kirjallisuuteen.
· Tutkielmassa pitää pystyä osoittamaan aiheen sisällön, käsitteiden ja filosofisen analyysin hallinta
· Tutkielmassa tulee käyttää riittävä määrä alan kirjallisuutta. Lukeneisuus täytyy osoittaa käymällä dialogia lähteiden kanssa ja lähteiden välillä. Kirjallisuuden referointi ei riitä.
· Tekijän tulee osoittaa johtopäätösten johdonmukaisuus
· Tekijä kykenee itsenäiseen ajatteluun
· Tutkielman tulkintojen ja pohdintojen tulee olla johdonmukaisia ja tekijän on kriittisesti arvioitava niitä. Pohdintojen ja perustelujen tulee pyrkiä syvällisyyteen ja perusteellisuuteen.

3. Kirjallinen ilmaisu

· Tutkielman tulee olla kokonaisrakenteeltaan tasapainoinen, järjestelmällinen ja johdonmukainen. Hyvän työn perustana on johdonmukainen jäsentely ja rakennetta kuvaava havainnollinen, mielekkäästi etenevä otsikointi.
· Työn määrä ei korvaa työn laatua. Tavoitteena on jäsennelty, tiivis kokonaisuus, jossa olennaisin tulee esille.
· Kirjoittamistavan ja tyylin tulee olla tieteellisellä tasolla ja tieteenalan traditioita noudattava. Kielen kautta punnitaan työn vakuuttavuus, määrätietoisuus ja tekijän oma ajatustyö.
· Tekstin tulee täyttää tieteellisen kirjoittamisen taso. Sen tulee olla virheetöntä ja sujuvaa. Tekstistä täytyy välittyä tieteen, erityisesti oman tieteenalan käytännöt ja pelisäännöt.
· Viittaustekniikan pitää noudattaa tieteellisiä normeja ja alan käytäntöjä.
· Lähdeviittausten ja kirjallisuusluettelon tulee olla moitteettomia. Hyvä lähdekritiikki on nostaa työn arvoa.
· On tärkeää, että opinnäyte on valmis eli se on viimeistelty huolella valmiiksi.

Tekijä voi itsenäisyydellä, innovatiivisuudella sekä kriittisellä paneutumisella osoittaa erityistä osaamistaan!

 **Pro gradu -tutkielma**

Pro gradu -tutkielman tavoitteena on harjaannuttaa opiskelija itsenäiseen tutkimustyöhön, asianomaisen tieteenalan tutkimusmenetelmien hallintaan, lähteiden käyttöön sekä tieteelliseen esitystapaan ja kirjalliseen ilmaisuun. Itsenäistä panosta ja tieteellisiä tuloksia ei pro gradu -tutkielmalta edellytetä.

Pro gradu -tutkielman ohjeellinen pituus on 60-80 sivua, mutta tutkimuksen luonteen mukaan myös tätä suppeammat tai laajemmat työt voivat tulla kysymykseen. Jos haluat kirjoittaa tutkielman jollain muulla kielellä kuin suomeksi, ruotsiksi tai englanniksi, on siihen anottava lupa dekaanilta.

Pro gradu -tutkielmaksi voidaan hyväksyä aikaisemmin julkaistu tutkimus, mikäli se vastaa tutkielmalle asetettavia vaatimuksia. Tutkielmaksi voidaan hyväksyä paitsi yhtenäinen tutkimus myös samaa ongelmakokonaisuutta käsittelevien kirjoitusten ja niistä laaditun selosteen muodostama kokonaisuus. Mikäli tutkielma laaditaan ryhmätyönä, tekijän itsenäisen osuuden tulee olla erotettavissa ryhmän muiden jäsenten työpanoksesta. Ryhmän kunkin jäsenen osuus jätetään ja arvostellaan erillisenä tutkielmana.

**2 TUTKIELMAN TEKEMINEN**

**2.1 Valitse tutkielmalle aihe**

Tutkielman aihetta valittaessa kannattaa kiinnittää huomiota seuraaviin yleisluontoisiin seikkoihin:

* Valitse aihe, josta olet kiinnostunut. Tutkielman teko jää helposti kesken, jos kiinnostus aiheeseen sammuu.
* Tutkielman etenemisen kannalta on tärkeää löytää laitokselta opettaja tai tutkija, joka on myös kiinnostunut aiheesta ja valmis ohjaamaan työtä.
* Aiheen pitää olla tutkittava, eli aihepiiristä on löydettävissä sellaisia kysymyksiä ja ongelmia, joihin on mahdollista ja mielekästä etsiä vastauksia.
* Tarkista, että aihetta koskevaa aineistoa on saatavissa.
* Aihe on sopivan kokoinen: sen käsittelemiseen tarvittavat voimavarat, aika ja työn kustannukset on suhteutettava vaatimuksiin, joita tälle opintotasolle asetetaan.
* Aiheen yhteiskunnallinen merkitys ja sen ehkä työmarkkinoille avaamat mahdollisuudet on syytä pitää mielessä. Myös opiskelun aikainen työ- tai harjoittelupaikka saattaa tarjota tutkimusaiheita.

Muita aiheen valintaan vaikuttavia näkökohtia ovat esimerkiksi mahdollisuus julkaista tutkielma ja jatko-opinnot.

Ideoita tutkielman aiheeksi saat proseminaareissa ja seminaareissa, laitoksen opettajilta ja tutkijoilta sekä gradupiireissä, jotka kokoontuvat yleensä kaksi kertaa lukukaudessa. Lisätietoja gradupiirien toiminnasta saa laitoksen opetusmonisteesta sekä ilmoitustaululta.

**2.2 Tutustu aihepiiriin**

Tutkielman yleisimpiä heikkouksia on tekijän riittämätön perehtyminen työnsä aihepiiriin. Tällöin työstä tulee hajanainen ja epäitsenäinen, jopa referaatinomainen. Tutkimusongelmaa ei onnistuta riittävästi rajaamaan ja spesifioimaan, työn näkökulma ja viitekehys eivät tavoita aiheen tärkeitä ja olennaisia puolia eikä työ etene kyllin jäntevästi ja perustellusti. Aihepiiriin huolellisesti perehtyessään oppii myös tieteellisen argumentoinnin tapoja. Kaiken aikaa on kuitenkin muistettava säilyttää itsenäinen ja kriittinen asenne lukemaansa. Perehtymisvaiheeseen on varattava riittävästi aikaa.

Pyri aluksi aihepiirin yleiseen hahmottamiseen. Etsi mielenkiintoisia kysymyksiä, näkökulmia ja ideoita sekä testaa omia käsityksiäsi. Viimeistään opintojen tässä vaiheessa on syytä tottua ainakin säännöllisesti selaillen seuraamaan oman tieteenalansa aikakauslehtiä. Lukuprosessia ei ole syytä rajoittaa ahtaasti aiheen tutkimukseen omalla tieteenalalla. Ideoita voi saada myös lähitieteistä, kaunokirjallisuudesta, lehdistä ja julkisesta keskustelusta. Ei kannata myöskään unohtaa keskusteluja opiskelutovereiden, opettajien, tutkijoiden ja käytännön työelämässä olevien henkilöiden kanssa. Tavoitteena on tutkimustehtävän spesifiointi ja näkökulman tai erilaisten näkökulmien löytäminen työhön.

Käytännössä tämä merkitsee esimerkiksi sitä, että on välttämätöntä pitää kansiota muistiinpanoja varten ja arkistoa bibliografisia tietoja varten.

Yliopiston kirjastojen tietokonepäätteiltä pääsee Helsingin yliopiston kirjastojen kirjatietokantaan. Pääkirjaston koneilta voit tehdä hakuja mm. Philosophers Index -tietokannasta. Lisäksi valtiotieteellisen tiedekunnan kirjastossa on mm. CD-ROM-tietokanta yhteiskuntatieteellisistä lehtiartikkeleista vuodesta 1990 (Social Sciences Citation Index). Lähdemateriaalia voi etsiä tietokannoista hakusanojen perusteella.

**2.3 Aiheen jäsentely**

Etene seuraavasti:

* määrittele tutkimusongelma
* valitse ja perustele tutkimusmetodi
* määrittele tutkimuksen peruskäsitteistö
* tee tutkimussuunnitelma.

Näistä tutkielman lähtökohdista on syytä käydä tiivistä keskustelua tutkielman ohjaajan kanssa. Tässä vaiheessa voi myös olla aiheellista tehdä alustava tutkimussuunnitelma, joka ottaa kantaa seuraaviin asioihin:

1) Tutkimuksen lähtökohdat

* tutkimuksen tausta ja merkitys yleisesti
* arvioiva katsaus aiempaan tutkimukseen
* tutkimuksen näkökulman ja tutkimusongelman asettelu
* viitekehyksen esittely ja perustelu, käsitteistön selvittäminen ja mahdolliset hypoteesit
* tutkimusongelman tarkempi rajaus ja konkretisointi

2) Tarvittava lähdemateriaali

* materiaalin käyttökelpoisuuden alustava arviointi (luotettavuus, riittävyys)

3) Tutkimusmenetelmät

* niiden menettelytapojen, menetelmien tai tekniikoiden hahmottelu, joilla pyritään ongelman ratkaisemiseen, aineiston käsittelyyn ja johtopäätösten tekemiseen.

4) Työohjelma

* alustava jäsennys tutkielmaa varten
* vaiheiden suoritusjärjestys, käytettävä aika ja mahdolliset kustannukset
* mahdollinen esianalyysi.

**2.4 Tee sisällysluettelo**

Sisällysluettelossa tulee olla ainakin seuraavat luvut:

1) Esittelevä luku (johdanto), jossa esitellään aihe ja tutkimusongelma, esitellään ja perustellaan metodin valinta, määritellään peruskäsitteistö ja esitellään tärkeimmät lähteet.

2) Johdatteleva luku, jossa esitellään tutkimusongelman tausta (aiheesta aiemmin kirjoitettu tutkimus), hahmotellaan ongelmakenttä ja sijoitetaan oma tutkimusongelma tähän kenttään.

3) Muut luvut, joissa esitetään tutkimusongelma ja sen pohjalta tehdyt päätelmät lähdemateriaaliin valossa.

4) Yhteenveto ja arviointi.

Sisällysluettelon valmistaminen ennen varsinaista kirjoitustyötä auttaa jakamaan kirjoitustyön helpommin hallittaviin osakokonaisuuksiin. Siten tutkielman kirjoittaminen on mm. helpommin sovitettavissa muun opiskelun lomaan.

**2.5 Ala kirjoittaa!**

Etene kirjoitustyössäsi sisällysluettelon mukaisesti aihepiiri kerrallaan. Tarkista ajoittain sisällysluettelon järkevyys. Mikäli työ 'jumiutuu', pyydä neuvoa laitoksen opettajilta. Voit myös pyytää kommentteja ystäviltäsi. Omaan tekstiin ei kannata rakastua pienen tauon jälkeen sitä kannattaa yrittää lukea ulkopuolisen tarkalla silmällä.

Kirjoittaminen on aloittelevalle kirjoittajalle harvoin helppoa ja kokenutkin kirjoittaja puhuu usein kirjoittamisen tuskasta ja sen voittamisesta. Toisaalta ajatusten siirtämisen paperille oppii tekstiä tuottamalla. Kun tarinan on kerran saanut paperille, on sen korjaaminen, karsiminen ja täydentäminen jo huomattavasti helpompaa.

**3 MUOTOSEIKKOJA**

**3.1 Rakenne**

**Tutkielman etulehdelle** merkitään tekijän viralliset etunimet kutsumanimi alleviivattuna sukunimi sekä työn nimi, oppiaine, jättökuukausi ja -vuosi.

**Tiivistelmä**, jonka laatimista käsitellään jäljempänä, sijoitetaan liitteenä nimikelehden jälkeen.

**Sisällysluettelo** sijoitetaan työn alkuun, sen otsikoksi riittää "Sisällys".

Eri luvut otsikoidaan lyhyesti niiden sisältöä vastaavalla tavalla; ei siis käytetä otsikoita "yleistä", "taustaa", "yhteenveto" jne. On huomattava, että otsikko ei saa viitata asioihin, joista tekstissä ei lainkaan puhuta. Tekstin puolestaan on oltava ymmärrettävissä otsikkoa lukematta.

**Pääluvut** aloitetaan aina uudelta sivulta ja niiden otsikot kirjoitetaan suurin kirjaimin, alaotsikot pienin kirjaimin; lukujen numerointiin käytetään arabialaisia numeroita (päälukujen otsikoissa voi käyttää myös roomalaisia numeroita).

Jos luku jaetaan alalukuihin, alalukujen ja otsikoiden lukumäärän on oltava vähintään kaksi (esim. väärin: 3, 3.1, 4,...; oikein: 3, 3.1, 3.2., 4,...).

Yhden lauseen mittaisia kappaleita tulee välttää; yksi ajatuskokonaisuus on pyrittävä viemään loppuun samassa kappaleessa. Työn eri lukujen nivomiseksi toisiinsa ja työn etenemisen perustelemiseksi voi ainakin työn päälukujen alkuun sijoittaa lyhyen johdantokappaleen ennen ensimmäistä alalukua. Edelleen voi päälukujen lopussa olla paikallaan lyhyt otsikoitu tiivistelmä tuloksista ja johtopäätöksistä.

Mikäli tutkielma sisältää runsaasti taulukoita ja kuvioita, niistä on hyvä tehdä erilliset **luettelot**, joissa mainitaan kunkin numero, nimi ja sivu. Nämä luettelot sijoitetaan sisällysluettelon jälkeen.

Laajat, työn selkeyttä ja luettavuutta tekstin sisällä ehkä heikentävät osat on syytä sijoittaa tutkimuksen loppuun erillisiksi liitteiksi.

Työn loppuun sijoitetaan ensiksi **lähdeluettelo**, jonka otsikoksi riittää "Lähteet" ja sen jälkeen mahdolliset **liitteet**.

**3.2 Ulkoasu**

Ulkoasultaan tutkielman tulee olla viimeistelty. Sivuja ei saa nitoa eikä rei'ittää. Tiedekunnan kirjasto huolehtii työn sitomisesta. Sitomista varten vasemman reunamarginaalin tulee olla vähintään 4 cm ja oikean reunan 1 cm.

Voit käyttää työssäsi seuraavia ohjeellisia arvoja:

* vasen marginaali 4 cm
* oikea marginaali 1,5 cm
* ylämarginaaliksi 2 cm
* alamarginaaliksi 2 cm
* kirjasinkoko 12 (esim. Times tai Roman)
* riviväli 1,5.

Sivunumerot sijoitetaan keskelle ylämarginaalia.

**3.3 Lainaukset**

Lyhyet suorasanaiset lainaukset kirjoitetaan sitaatteihin. Pidemmät, yli kolmeriviset lainaukset erotetaan omaksi sisennetyksi kappaleekseen.

Lainaukset on esitettävä joko alkuperäiskielellä tai tutkielman kielellä (esim. lainausta Hegeliltä ei esitetä englanniksi, ellei tutkielma ole englanninkielinen). Jos joudutaan käyttämään käännöstä, käännöksen lähde on mainittava.

**3.4 Viitteet**

Viite on merkittävä aina, kun viittaa jonkun toisen ajatuksiin suorasti tai epäsuorasti. Tässä esiteltävät viittaustavat eli teksti- ja alaviitteet ovat vaihtoehtoisia.

**3.3.1 Tekstiviitteet**

Tekstiviitteet koostuvat kirjoittajan nimestä, julkaisuvuodesta ja sivunumerosta. Ne sijoitetaan sulkumerkkien sisään välittömästi viitattavan tekstin jälkeen. Teosten täydelliset tiedot kirjoitetaan lähdeluetteloon.

Kun lähdeviite viittaa edeltävään *kappaleeseen*, se kirjoitetaan viitteen loppuun sulkuihin omaksi virkkeekseen, esim:

... Näin ihmisten tunteista ja arvostuksista lähtöisin olevien tekijöiden katsotaan toimivat näistä arvostuksista riippumatta. (Mackie 1980, 149-150.)

Jos lähdeviite viittaa edeltävään *virkkeeseen*, se kirjoitetaan sulkuihin virkkeen loppuun, esim:

Tämänkaltaisia argumentteja voidaan käyttää perusteluna moraalin sisäiselle realismille (Airaksinen 1987, 22-23).

**3.3.2 Alaviitteet**

Alaviitteet merkitään yläindeksoituna numerona välittömästi viitattavan tekstin jälkeen (ei välilyöntiä). Alaviitteiden numerointi voi jatkua sarjana koko tutkielman läpi tai alkaa uudelleen jokaisen luvun alusta. Viitteiden tekstit voidaan sijoittaa jokaisen sivun alareunaan, jokaisen luvun loppuun tai koko tekstin loppuun. Teosten täydelliset tiedot kirjoitetaan lähdeluetteloon.

Alaviitetekstien muoto:

1 Kirjoittajan Nimi 1993, 123-145

Mikäli alaviitteet ovat pitkiä, voit käyttää pienempää merkkilajia, esim. Times 10 pistettä.

**3.5 Lähdeluettelo**

Lähdeluettelo sijoitetaan tekstin loppuun. Lähteet kirjoitetaan aakkosjärjestykseen tekijän sukunimen mukaan. Lähdeluetteloa voi tarvittaessa ryhmitellä jollain järkevällä perusteella, kuten esim. julkaistuihin ja julkaisemattomiin lähteisiin.

Jos tutkielma julkaistaan, lähdeluettelo muokataan vastaamaan muodoltaan julkaisun käytäntöä. Lähdeluettelo kirjoitetaan samalla kielellä kuin tutkielma; suomenkielisen tutkielman lähdeluettelossa ei lue "(eds.)" vaan "(toim.)", eikä "In" vaan "Teoksessa".

Lähdeluettelossa on lähteistä oltava seuraavat tiedot:

* kirjoittajan nimi
* julkaisuvuosi
* lähteen nimi
* tarvittaessa sen teoksen nimi (toimittajineen), josta artikkeli löytyy
* kustantaja
* kustantamon kotipaikkakunta.

**Lähdeluettelon muoto** (valtiotieteellisessä tiedekunnassa):

Kirja: Väyrynen, Paavo 1987: *Kansakunta - ihmiskunta*. Gummerus, Jyväskylä.

Kokoomateos: Hakkarainen, Outi, Olli Tammilehto & Thomas Wallgren (toim.) 1991: *Imperiumin ulkopuolelta*. Gaudeamus, Helsinki.

Käännetty teos: Machiavelli, Niccolò 1992: *Ruhtinas*. Suomentaja O. A. Kallio. Karisto, Hämeenlinna. (Alkuteos *Il Principe* julkaistu 1532.)

Artikkeli: Häyry, Heta 1994: "Yksilön vapaus ja sen rajat". *Ajatus* 50, 7-20.

Artikkeli kokoomateoksessa:
Rahnema, Majid 1991: "Köyhyys". Teoksessa Outi Hakkarainen, Olli Tammilehto & Thomas Wallgren (toim.): *Imperiumin ulkopuolelta*. Gaudeamus, Helsinki, 110-120.

**3.6 Tiivistelmän laatiminen**

Jokaisen pro gradu -tutkielman tekijän on tiedekunnan päätöksen mukaisesti laadittava työstään tiivistelmä. Sen tarkoituksena on auttaa työn aiheesta kiinnostuneita arvioimaan, sisältääkö tutkielma heille tarpeellista tietoa sekä helpottaa opinnäyteluetteloiden laadintaa. Tiivistelmät ovat tiedekunnan päätöksen mukaan julkisia, niitä voidaan käyttää sellaisinaan yliopiston julkaisemissa opinnäytetyöluetteloissa. Kandidaatintutkielmaa varten ei tiivistelmää laadita.

Tiivistelmä kirjoitetaan tätä tarkoitusta varten laaditulle lomakkeelle, jota on saatavissa tiedekunnan opintotoimistosta ja kirjastosta. Tiivistelmälomake löytyy tiedostona myös valtiotieteellisen tiedekunnan opintotoimiston www-sivulta. Lomakkeella ilmoitetaan mm. seuraavat tiedot:

* työn nimi ja mahdollinen alanimi, otsikossa käytetyt lyhenteet täydennettyinä
* työn laji (pro gradu -tutkielma)
* valmistumiskuukausi ja vuosi
* sivumäärä, myös liitteiden sivu- tai lukumäärä
* varsinainen tiivistelmä eli työn asiasisällön kuvaus, josta käy selville tutkimuskohde ja tutkimuksen tarkoitus, käytetyt tutkimusmenetelmät ja tärkeimmät saavutetut tulokset sekä tärkeimmät käytetyt lähteet; tiivistelmästä tulee luoda itsenäinen kokonaisuus käyttäen täydellisiä virkkeitä ja ao. tieteenalan vakiintunutta terminologiaa; siinä ei saa esittää tietoja tai johtopäätöksiä, joita ei esiinny itse tekstissä, ei myöskään viittauksia eikä lainauksia; tiivistelmä kirjoitetaan samalla kielellä kuin itse työ
* asiasanat, 3-5 kpl, ovat alan käsitteitä, joilla kuvataan mahdollisimman tarkasti työn sisältöä; avainsanoiksi suositellaan ensisijaisesti otettavaksi tiedekunnan kirjaston asiasanaston termejä
* säilytyspaikka (yleensä Philosophica-kirjasto)
* muita tietoja, esim. työn julistaminen tiedekunnan päätöksellä määräajaksi salaiseksi.

Täytetty tiivistelmälomake jätetään tiedekunnalle opinnäytetyön mukana. Lomake sijoitetaan työssä heti nimiölehden jälkeen. [Tässä](http://www.helsinki.fi/filosofia/graduabs.htm) esimerkki valmista lomaketta käyttäen tehdystä tiivistelmästä.

**4 TUTKIELMAN JÄTTÄMINEN**

Tarkemmat ohjeet sekä kandidaatintutkielman että pro gradu - tutkielman jättämisestä löytyvät valtiotieteellisen tiedekunnan sivulta:
<http://www.valt.helsinki.fi/tiedekunta/opiskelu/tuteko/>

**5 KIRJALLISUUTTA TUTKIELMAN TEKIJÄLLE**

Eco, Umberto 1989: *Oppineisuuden osoittaminen*. Vastapaino, Tampere.

Hakkola, Tuula & Anneli Viitahrju (toim.) 1998: *Valtiotieteellisen tiedekunnan opinto-opas*, osa I, Tutkintovaatimukset. Yliopistopaino, Helsinki.

Hirsjärvi, Sirkka, Pirkko Remes & Paula Sajavaara 1997: *Tutki ja kirjoita*. Kirjayhtymä, Helsinki.

Päivänsalo, Ville (toim.) 1997: *Prosessia ja rautalankaa: gradun tekijän opas*. Systemaattisen teologian laitoksen julkaisuja, Helsingin yliopisto, Helsinki. (Huom! Teos löytyy myös www-osoitteesta: <http://www.helsinki.fi/teol/steol/opiskelu/Prosessi/Pros_raut.html>

**Liitetiedostot**

* Abstraktimalli  [graduabs.htm](https://alma.helsinki.fi/download/2000000117674/graduabs.htm%22%20%5Ct%20%22_blank)

Viimeksi päivitetty: 08.09.2010, 15:26
Sivua päivittää: Ilpo Halonen
Sivun osoite: <https://alma.helsinki.fi/doclink/191191>